

No. 32223

**UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN
AND NORTHERN IRELAND
(IN RESPECT OF THE STATES OF GUERNSEY)
and
UNITED STATES OF AMERICA**

Agreement regarding the transfer of certain forfeited assets.

Signed at London on 25 October 1994

Authentic text: English.

*Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland
on 25 October 1995.*

**ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE
ET D'IRLANDE DU NORD
(AU NOM DES ÉTATS DE GUERNESEY)
et
ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE**

Accord relatif au transfert de certains avoirs confisqués.

Signé à Londres le 25 octobre 1994

Texte authentique : anglais.

*Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord
le 25 octobre 1995.*

AGREEMENT¹ BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND IN RESPECT OF THE STATES OF GUERNSEY AND THE GOVERNMENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA REGARDING THE TRANSFER OF CERTAIN FORFEITED ASSETS

The Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the United States of America;

Considering that the States of Guernsey being the Government of the Island of Guernsey in the Channel Islands provided valuable assistance to the Government of the United States in effecting the restraint of proceeds of drug trafficking and in monitoring the orderly repatriation of such proceeds to the United States for purposes of forfeiture in the case of U.S. v T.P. Hickey and,

Considering that, as a result of such assistance, those funds were forfeited to the United States Department of Justice;

Have agreed that:

1. The United States Department of Justice shall transfer dollars 229,160.88 to the States of Guernsey (Account H.M. Receiver General, Guernsey) representing a portion of the funds forfeited to the United States Department of Justice in the case of U.S. v T.P. Hickey.
2. This Agreement is intended solely for the purposes of mutual assistance between the Government of the United States of America and the States of Guernsey. It does not create rights in any private person and is not intended to benefit third parties.
3. This Agreement shall enter into force upon signature by both Parties.

Done in duplicate at London this Twenty-fifth day of October 1994.

For the Government
of the United Kingdom of Great Britain
and Northern Ireland:

ALASTAIR GOODLAD

For the Government
of the United States of America:

WILLIAM J. CROWE Jr.

¹ Came into force on 25 October 1994 by signature, in accordance with article 3.

[TRADUCTION — TRANSLATION]

ACCORD¹ ENTRE LE GOUVERNEMENT DU ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD AU NOM DES ÉTATS DE GUERNESEY ET LE GOUVERNEMENT DES ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE RELATIF AU TRANSFERT DE CERTAINS AVOIRS CONFISQUÉS

Le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique;

Considérant que les Etats de Guernesey étant le Gouvernement de l'Ile de Guernesey dans les îles Anglo-normandes ont fourni une aide appréciable au Gouvernement des Etats-Unis en détenant le produit du trafic de la drogue et en contrôlant le rapatriement méthodique de ces fonds aux Etats-Unis aux fins de confiscation dans le cas de l'affaire Etats-Unis c. T. P. Hickey et,

Considérant que, à la suite de cette assistance, lesdits fonds ont été transférés au Département de la Justice des Etats-Unis;

Sont convenus de ce qui suit :

1. Le Département de la Justice des Etats-Unis transférera 229 160,88 dollars aux Etats de Guernesey (Compte H. M. Receiver General, Guernesey), ladite somme représentant un pourcentage des fonds confisqués au profit du Département de la Justice des Etats-Unis dans l'affaire Etats-Unis c. T. P. Hickey.

2. Le présent Accord a pour seul objectif l'aide mutuelle entre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et les Etats de Guernesey. Il ne confère aucun droit à une personne quelconque et son but n'est pas d'avantagez des tierce parties.

3. Le présent Accord entrera en vigueur à la date de sa signature par les deux Parties.

FAIT en double exemplaire à Londres le 25 octobre 1994.

Pour le Gouvernement
du Royaume-Uni de Grande-Bretagne
et d'Irlande du Nord :

ALASTAIR GOODLAD

Pour le Gouvernement
des Etats-Unis d'Amérique :

WILLIAM J. CROWE Jr

¹ Entré en vigueur le 25 octobre 1994 par la signature, conformément à l'article 3.

